

НАЦИОНАЛЬНЫЙ АВИАЦИОННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

(Украина)

и

КЫРГЫЗСКИЙ АВИАЦИОННЫЙ КОЛЛЕДЖ

(Кыргызская Республика)

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

№ 47-2017/UA-6101 от 28.11.2017

г. Киев, Украина

СТОРОНЫ:

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ АВИАЦИОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ** (далее - НАУ), высшее учебное заведение, действующего на основании законодательства Украины, полномочным представителем которого в настоящем Соглашении является **Вр. и. о. ректора Чепиженко Валерий**, действующий на основании Устава и приказа и.о. ректора от 22.11.2017р. № 320/від.

и

**КЫРГЫЗСКИЙ АВИАЦИОННЫЙ КОЛЛЕДЖ** имени **И. Абдраимова** (в дальнейшем - КАК), учебное заведение, действует на основании законодательства Кыргызской Республики, полномочным представителем которого в настоящем Соглашении является директор Авиационного колледжа **Курманов Улан Эсембекович**, который действует согласно Устава, в дальнейшем именуемые «Стороны», заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

**ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА:**

Настоящее Соглашение разработано с целью развития и углубления сотрудничества для решения задач в сфере научно-технического прогресса и повышения эффективности учебной и научно-исследовательской работы в университете и колледже. Сотрудничество будет основываться на взаимовыгодной партнерской деятельности Сторон в научной, исследовательской и образовательной сферах.

**Статья 1**

Стороны, в соответствии с действующим законодательством и нормами обеих стран, развивают и поддерживают сотрудничество в сфере подготовки и переподготовки специалистов всех уровней и проведения научных исследований на основе принципов равноправия и взаимоуважения.

**Статья 2**

Стороны будут сотрудничать, уделяя особое внимание следующим направлениям:

— по согласованному учебному плану по окончании

НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ

(Україна)

та

КИРГИЗСЬКИЙ АВІАЦІЙНИЙ КОЛЕДЖ

(Киргизька Республіка)

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

№ 47-2017/UA-6101 від 28.11.2017

м. Київ, Україна

СТОРОНИ:

**НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ УНІВЕРСИТЕТ** (далі - НАУ), вищий навчальний заклад, що діє на підставі законодавства України, повноправним представником якого в цій Угоді є т. в. о. ректора, **Чепиженко Валерій**, що діє на підставі Статуту та наказу в.о. ректора від 02.11.2017р. № 320/від.

та

**КИРГИЗСЬКИЙ АВІАЦІЙНИЙ КОЛЕДЖ** імені **І. Абдраїмова** (далі - КАК), навчальний заклад, що діє на підставі законодавства Киргизької Республіки, повноправним представником якого в цій Угоді є директор Авіаційного колледжу **Курманів Улан Есембекович**, що діє згідно Статуту.

у подальшому іменовані «Сторони», уклали дану Угоду про нижчезазначене:

**ПРЕДМЕТ УГОДИ:**

Дана Угода розроблена з метою розвитку й поглиблення співробітництва при вирішенні завдань у сфері науково-технічного прогресу й підвищення ефективності навчальної та науково-дослідної роботи в університеті та коледжі.

Співпрацю буде базуватися на взаємовигідній партнерській діяльності Сторін у науковій, дослідницькій та освітянській сферах.

**Стаття 1**

Сторони, згідно із чинним законодавством та норм обох країн, розвивають і підтримують співробітництво в сфері підготовки та перепідготовки фахівців усіх рівнів і проведення наукових досліджень на основі принципів рівноправності й взаємоповаги.

**Стаття 2**

Сторони будуть співробітничати, приділяючи особливу увагу наступним напрямкам:

— по узгодженому учебному плану по закінченню

обучение, поступив в НАУ на 2 – 3 курс;

– организация долгосрочных проектов, в рамках которых совместно будут работать группы специалистов и студентов Украины и Кыргызии;

– переподготовка и повышение квалификации специалистов;

– разработка совместных программ обучения, учебно-методических комплексов;

– содействие развитию системы обучения без отрыва от производства с использованием современных методик и технических средств, переходу к системе непрерывного образования;

– обеспечение общих исследовательских работ и других мероприятий с целью повышения квалификации работников авиатранспортной отрасли с учетом интеграционных процессов;

– проведение научных исследований и внедрение их результатов;

– организация, проведение и участие в симпозиумах, конференциях, семинарах;

– обмен опытом, учебно-методическими материалами, документацией и информацией по ранее согласованным темам;

– разработка и организация дистанционного обучения;

– взаимопомощь в поиске дальнейших научных контактов и партнеров в Кыргызии и Украине.

### Статья 3

Настоящее Соглашение является бесплатным и не накладывает на стороны никаких финансовых обязательств.

Настоящее Соглашение является базовым и может служить основанием для создания других договоров с целью обеспечения выполнения его условий.

Стороны, в целях выполнения положений настоящего Соглашения, разрабатывают конкретные программы сотрудничества, которые определяют организационные, финансовые и другие условия их реализации.

### Статья 4

Стороны несут взаимную ответственность согласно положений настоящего Соглашения.

Каждая Сторона должна сохранять конфиденциальность информации другой Стороны, по крайней мере, так же тщательно, как и собственной информации. Каждая Сторона отмечает, что такой степени защиты достаточно для адекватной защиты информации.

Ни одна из Сторон не имеет права передавать свои права по настоящему Соглашению третьей стороне без письменного согласия на то другой Стороны.

Сообщение об изменении юридического адреса должно осуществляться Сторонами немедленно.

### Статья 5

Изменения в настоящем Соглашении о сотрудничестве могут быть внесены при условии взаимного согласия Сторон путем подписания дополнений и приложений к Соглашению уполномоченными лицами. Такие дополнения и приложения, согласованные и подписанные обеими Сторонами, становятся частью Соглашения о

своего обучения, вступивши до НАУ на 2 – 3 курс;

– організація довгострокових проектів, у рамках яких спільно будуть працювати групи фахівців і студентів з України та Киргизії;

– перепідготовка та підвищення кваліфікації фахівців;

– розробка сумісних навчальних програм, навчально-методичних комплексів);

– сприяння розвитку системи навчання без відриву від виробництва використовуючи сучасні методики та технічні засоби навчання, перехід до системи безперервного навчання;

– забезпечення загальних дослідницьких робіт і підготовка та інших заходів щодо підвищення кваліфікації робітників авіатранспортної галузі з урахуванням інтеграційних процесів;

– проведення наукових досліджень і впровадження їх результатів;

– організація, проведення й участь у симпозиумах, конференціях, семінарах;

– обмін досвідом, учбово-методичними матеріалами, документальною й інформацією по заздалегідь узгодженим темам;

– розробка й організація дистанційного навчання;

– взаємодопомога в пошуку подальших наукових контактів та партнерів у Киргизії та Україні.

### Статья 3

Дана Угода є безоплатною і не накладає на сторони жодних фінансових зобов'язань.

Дана Угода є базовою і може служити підставою для створення інших договорів з метою забезпечення виконання її умов.

Сторони, з метою виконання положень даної Угоди, розробляють конкретні програми співробітництва, які визначають організаційні, фінансові й інші умови їхньої реалізації.

### Статья 4

Сторони несуть взаємну відповідальність згідно положень даної Угоди.

Кожна Сторона повинна зберігати конфіденційну інформацію іншої Сторони, принаймні так само ретельно, як і власну інформацію. Кожна Сторона зазначає, що такого ступеню турботи достатньо для адекватного захисту інформації.

Жодна із Сторін не має права передавати свої права за даною Угодою третій Стороні без письмової згоди на те іншої Сторони.

Повідомлення про зміну юридичної адреси повинне здійснюватися Сторонами негайно.

### Статья 5

Зміни в цій Угоді про співпрацю можуть бути внесені за умови взаємної згоди Сторін шляхом підписання доповнень і додатків до Угоди уповноваженими особами. Такі доповнення й додатки, погоджені й підписані обома Сторонами, стають частиною

### Статья 6

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и действует в течение 5 лет.

Прекращение действия Соглашения может произойти в любое время по инициативе одной из Сторон, путем письменного уведомления другой Стороны за 3 (три).

Если ни одна из Сторон не инициировала прекращение действия Соглашения во время его действия, то соглашение автоматически продляется еще на один срок.

### Статья 7


Данное Соглашение составлено в двух экземплярах, на русском и украинском языках, в котором все тексты идентичны и имеют одинаковую силу.

Каждый экземпляр Соглашения считается оригиналом, и вместе они составляют один и тот же документ.

### АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН:

#### НАЦИОНАЛЬНЫЙ АВИАЦИОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

проспект Космонавта Комарова, 1,  
г. Киев, 03058, Украина  
Тел.: (380-44) 406-75-21.  
Факс: (380-44) 408-30-27  
E-mail: [asc@nau.edu.ua](mailto:asc@nau.edu.ua)  
[kiev@nau.edu.ua](mailto:kiev@nau.edu.ua)  
[www.nau.edu.ua](http://www.nau.edu.ua)

  
Валерій Черижченко,  
Вр. и. о. ректора



..07 11 2017

### Статья 6

Дана Угода набуває чинності з моменту її підписання та діє протягом 5 років.

Припинення дії Угоди може відбутися в будь-який час з ініціативи однієї із Сторін, яка за 3 (три) місяці письмово попереджає іншу Сторону.

Якщо жодна зі Сторін не ініціювала припинення дії Угоди під час її тривалості, то Угода про співпрацю автоматично буде продовжена ще на один термін.

### Статья 7


Цю Угоду складено у двох екземплярах, російською та українською мовами, де усі тексти є ідентичними та такими, що мають однакову силу.

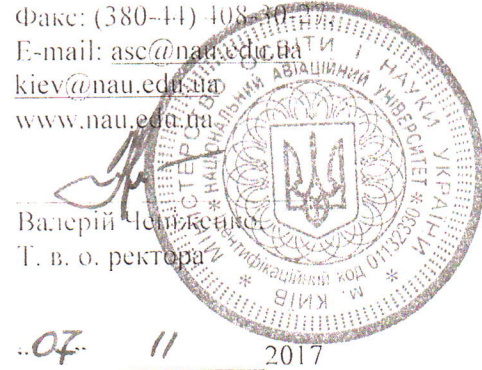
Кожен з екземплярів Угоди вважається оригіналом, і разом вони складають один і той же документ.

### АДРЕСИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН:

#### НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

проспект Космонавта Комарова, 1,  
м. Київ, 03058, Україна  
Тел.: (380-44) 406-75-21.  
Факс: (380-44) 408-30-27  
E-mail: [asc@nau.edu.ua](mailto:asc@nau.edu.ua)  
[kiev@nau.edu.ua](mailto:kiev@nau.edu.ua)  
[www.nau.edu.ua](http://www.nau.edu.ua)

  
Валерій Черижченко,  
Т. в. о. ректора



..07 11 2017

#### КЫРГЫЗСКИЙ АВИАЦИОННЫЙ КОЛЛЕДЖ

г. Бешкек, ул. Луцихина 60,  
Кыргызская Республика  
Тел: +

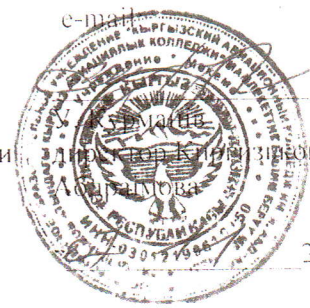


Директор Кыргызского авиационного колледжу имени

..07 11 2017

#### КИРГИЗЬКИЙ АВІАЦІЙНИЙ КОЛЕДЖ

г. Бешкек, вул. Луцихіна 60,  
Киргизька Республіка  
Тел: +  
е-мэйл:



Директор авиационного колледжу імені І.

..07 11 2017